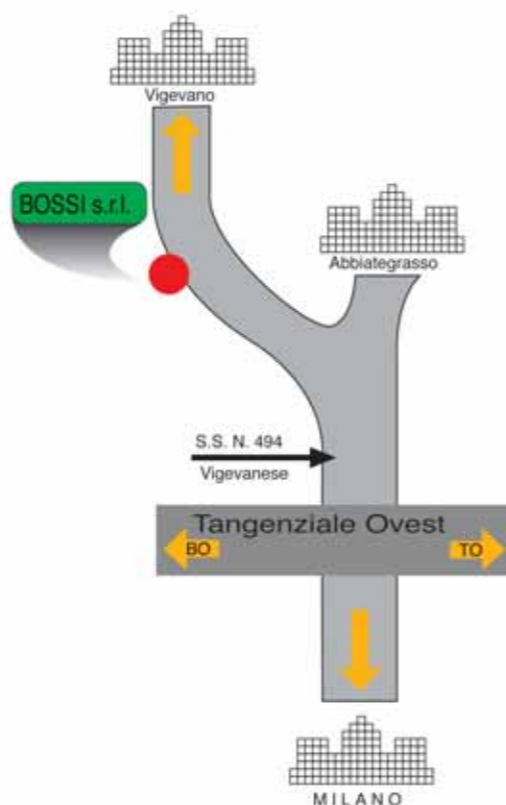


BOSSI



Bossi s.r.l. -

Macchine Finitura Metalli

20081 ABBIETEGRASSO (MILANO)
ITALY - VIA DANTE 63
TEL. +39.02.94964141 - 94964142
FAX +39.02.946.62.65
e-mail: info@bossi-srl.com
<http://www.bossi-srl.com>

3^a Edizione: Marzo 2008



BOSSI

MACCHINE PER LA FINITURA DEI METALLI

MACHINES FOR METAL SURFACE FINISHING

MASCHINEN FÜR DIE FERTIGBEARBEITUNG VON METALLEN

MACHINES POUR LE FINISSAGE DE SURFACES MÉTALLIQUES

MACCHINE PER LAVORAZIONE "IN LINEA"
MACHINES FOR "IN-LINE" WORKING
MASCHINEN FÜR INLINE-BEARBEITUNG
MACHINES POUR TRAVAIL "EN LIGNE"

SPAZZOLATRICI PLANETARIE PER LINEE SALDATURA TIG
Planetary brushing machines for TIG welding lines – Planetenbürstmaschinen für TIG Schweißlinien
Brosseuses planétaires pour lignes à soudage TIG

MODELLO/MODEL MODELL/MODÈLE	PL MIGNON 180/65	PL 250/118	PL 350/208	PL 400/300
Capacità di lavoro consigliata Advised working capacity Empfohlene Arbeitskapazität Capacité de travail recommandée	5 ÷ 30 mm.	5 ÷ 101,6 mm.	30 ÷ 168,3 mm.	60 ÷ 273 mm.
Dimensioni spazzole Brush dimensions Bürstenabmessungen Dimensions des brosses	Ø 180-200x200 mm.	Ø 250x200 mm.	Ø 350x200 mm.	Ø 400x200 mm.
Motore rotazione spazzole Brush rotation motor Bürstendrehungsmotor Moteur rotation brosses	3 kW	5,5 kW 2/4 Poli-Poles Pole - Poles	11 kW 2/4 Poli-Poles Pole - Poles	11 kW 2/4 Poli-Poles Pole - Poles

SPAZZOLATRICI PLANETARIE PER LINEE SALDATURA LASER
Planetary brushing machines for LASER welding lines – Planetenbürstmaschinen für LASER-Schweißlinien
Brosseuses planétaires pour lignes à soudage LASER

MODELLO/MODEL MODELL/MODÈLE	PL 250/118 FAST	PL 350/208 FAST	SP 350/600-168
Capacità di lavoro consigliata Advised working capacity Empfohlene Arbeitskapazität Capacité de travail recommandée	5 ÷ 101,6 mm.	30 ÷ 168,3 mm.	20 ÷ 168,3 mm.
Dimensioni spazzole Brush dimensions Bürstenabmessungen Dimensions des brosses	Ø 250x250 mm.	Ø 350x300 mm.	Ø 350x600 mm.
Motore rotazione spazzole Brush rotation motor Bürstendrehungsmotor Moteur rotation brosses	5,5 kW regolabile con inverter adjustable by inverter mittels Inverter einstellbar réglable par conv. de fréquence	11 kW regolabile con inverter adjustable by inverter mittels Inverter einstellbar réglable par conv. de fréquence	22 kW regolabile con inverter adjustable by inverter mittels Inverter einstellbar réglable par conv. de fréquence
Velocità avanzamento tubo Tube feeding speed Rohrfortschrittgeschwindigkeit Vitesse d'avance du tube	8 m/min. max.	8 m/min. max.	30 m/min. max.

SPAZZOLATRICI PLANETARIE PER LINEE SALDATURA H.F.
Planetary brushing machines for H.F. welding lines - Planetenbürstmaschinen für H.F.-Schweißlinien
Brosseuses planétaires pour lignes à soudage H.F.

MODELLO/MODEL MODELL/MODÈLE	SP 350/1300-150	SP 350/1300-200	SP 350/1300-250
Capacità di lavoro consigliata Advised working capacity Empfohlene Arbeitskapazität Capacité de travail recommandée	20 ÷ 127 mm.	20 ÷ 168,3 mm.	20 ÷ 219 mm.
Dimensioni spazzole Brush dimensions Bürstenabmessungen Dimensions des brosses	Ø 350x1200 mm.	Ø 350x1200 mm.	Ø 350x1200 mm.
Motori rotazione spazzole Brush rotation motors Bürstendrehungsmotor Moteurs rotation brosses	N° 2 x 15 kW regolabili con inverter adjustable by inverter mittels Inverter einstellbar réglables par conv. de fréquence	N° 2 x 22 kW regolabili con inverter adjustable by inverter mittels Inverter einstellbar réglables par conv. de fréquence	N° 2 x 22 kW regolabili con inverter adjustable by inverter mittels Inverter einstellbar réglables par conv. de fréquence
Velocità avanzamento tubo Tube feeding speed Rohrfortschrittgeschwindigkeit Vitesse d'avance du tube	100 m/min. max.	100 m/min. max.	100 m/min. max.

SPAZZOLATRICI PER TUBI QUADRI/RETT. MOD. STQ
Brushing machines for square/rect. tubes Mod. STQ – Bürstmaschinen für viereckige/rechteckige Rohre Mod. STQ
Brosseuses pour tubes carrés/rect. Mod. STQ

MODELLO/MODEL MODELL/MODÈLE	STQ MIGNON	STQ/150	STQ/300
Capacità di lavoro Working capacity Arbeitskapazität Capacité de travail	10 ÷ 50 mm.	10 ÷ 150 mm.	100 ÷ 300 mm.
Dimensioni spazzole Brush dimensions Bürstenabmessungen Dimensions des brosses	Ø 300x50 mm.	Ø 400x150 mm.	Ø 400x320 mm.
Motori rotazione spazzole Brush rotation motors Bürstendrehungsmotor Moteurs rotation brosses	3 kW	4 kW	11 kW
Velocità avanzamento tubo Tube feeding speed Rohrfortschrittgeschwindigkeit Vitesse d'avance du tube	100 m/min. max.	100 m/min. max.	100 m/min. max.



Oltre alle macchine illustrate nel presente catalogo, la nostra produzione include:

- Macchine smerigliatrici e pulitrici centreless per superfici cilindriche
- Macchine smerigliatrici e pulitrici per superfici piane
- Macchine automatiche per la spazzolatura di grandi superfici piane
- Spazzolatrici automatiche longitudinali per tubi tondi, quadri e rettangolari
- Macchine “fuori linea” per finitura interno tubi
- Macchine smerigliatrici e pulitrici a tavola rotante per rubinetteria, maniglie, pentolame, piastre per ferri da stiro
- Linee per finitura placche sottomaniglia e placche per interruttori
- Macchine automatiche a transfer per alte produzioni
- Imbustatrici per tubi
- Macchine speciali

Besides the machines shown on this catalogue, our production includes:

- Centreless belt grinding and polishing machines for round surfaces
- Belt grinding and polishing machines for flat surfaces
- Automatic brushing machines for large flat surfaces
- Longitudinal automatic brushing machines for round, square and rectangular tubes
- “Off-line” machines for tube internal finishing
- Indexing and stepless rotary tables for grinding and polishing water taps, door handles, holloware, electric iron plates
- Lines for finishing door plates and switch plates
- Automatic transfer machines for high production
- Wrapping machines for tubes
- Special purpose machines

Außer den im Katalog gezeigten Maschinen, schließt unsere Produktion auch folgendes ein:

- Centreless Schleif- und Poliermaschinen für zylindrische Oberflächen
- Schleif- und Poliermaschinen für flache Oberflächen
- Automatische Bürstmaschinen für große Oberflächen
- Automatische Längsbürstmaschinen für runde, viereckige und rechteckige Rohre
- Off-line Maschinen für die Fertigbearbeitung der Rohinnenoberfläche
- Schleif- und Poliermaschinen mit drehendem Tisch für Absperrarmaturen, Klinken, Töpfe, Bügeleisensohlen
- Linien für die Fertigbearbeitung von Klinken- und Schalterplatten
- Automatische Transfermaschinen für andere Produktionen
- Rohrverpackungsmaschinen
- Spezialmaschinen

Outre les machines indiquées sur ce catalogue, notre production comprend:

- Emeriseuses et polisseuses centreless pour surfaces rondes
- Emeriseuses et polisseuses pour surfaces planes
- Machines automatiques pour le brossage de grandes surfaces planes
- Machines automatiques à brosser longitudinaux pour tubes ronds, carrés et rectangulaires
- Machines "hors-ligne" pour le finissage intérieur de tubes
- Machines à table indexée ou à rotation continue pour emerisage ou polissage de robinets, poignées, casseroles, plaques des fers à repasser
- Lignes pour le finissage de plaques des poignées et plaques des interrupteurs
- Machines automatiques à transfert pour productions élevées
- Machines pour emballer les tubes
- Machines spéciaux



I dati tecnici riportati in questo catalogo sono puramente indicativi.

Il costruttore si riserva il diritto di modificarli in qualsiasi momento, senza necessità di preavviso.

Le macchine rispettano le normative previste dalla Direttiva Macchine europea N. 98/37/CE e successivi emendamenti.

The technical characteristics reported on this catalogue are simply indicative.

The Manufacturer has the right of changing these data without notice.

The machines comply with the norms as provided in the European Machine Directive NO. 98/37/EC and following amendments.

Die in diesem Katalog angegebenen Daten sind unverbindlich.

Der Hersteller kann die Daten ohne Vorankündigung jederzeit ändern.

Die Maschinen sind gemäß der europäischen Maschinenvorschrift Nr. 98/37/EG und darauffolgende Änderungen hergestellt.

Les caractéristiques techniques rapportées dans ce catalogue sont seulement à titre indicatif.

Le Producteur peut modifier ces données sans préavis.

Les machines sont réalisées en conformité aux normes prévues par la Directive Européenne des Machines N. 98/37/CE et amendements suivants.

TABELLE TABLES - TABELLEN - TABLEAUX

NOTA: La nostra Società è da anni la maggior produttrice mondiale di macchine per la smerigliatura, satinatura e lucidatura di tubi tondi e/o sagomati, con migliaia di unità operanti in tutto il mondo. Ad eccezione del laminatore, tutte le macchine presenti nel catalogo sono state introdotte per prime sul mercato dalla BOSSI, contribuendo a risolvere le esigenze della clientela e portandoci ad acquisire un'esperienza unica. L'evoluzione prosegue e, se non trovate nelle tabelle le caratteristiche che cercate, interpellateci e risolveremo insieme il problema.

NOTE: Our company has been recognised for years as the main manufacturer in the world of machines for grinding, satin-finishing and polishing round and/or shaped tubes, with thousands of units operating all over the world. Except for the inside bead control machine, all the models shown on this catalogue have been introduced on the market first by BOSSI, helping to solve customers' requirements and bringing us to acquire a unique experience. The development goes on and, in case the characteristics you are looking for are not indicated in the tables below, please do not hesitate to contact us, we will solve the problem together.

ANMERKUNG: Unsere Firma ist seit Jahren weltweit der wichtigste Hersteller von Maschinen zum Schleifen, Satinieren und Polieren von runden und/oder geformten Rohren mit Tausenden von Maschinen in der ganzen Welt. BOSSI hat als Erster die im Katalog gezeigten Maschinen, außer dem Walzer, eingeführt. Unsere Firma hat somit dazu beigetragen, die Bedürfnisse der Kunden zu befriedigen und hat gleichzeitig eine einzigartige Erfahrung erworben. Die Entwicklung schreitet fort und, falls Sie die gewünschten Eigenschaften in den Tabellen nicht finden, kontaktieren Sie uns und wir werden zusammen das Problem lösen.

NOTE: Notre société est considérée depuis longtemps le plus grand producteur mondial de machines pour l'émerisage, le satinage et le polissage de tubes ronds et/ou profilés, avec milliers d'unités fonctionnantes dans le monde entier. Exception faite pour le laminoir, toutes les machines présentes dans ce catalogue ont été introduites sur le marché le premier par BOSSI, en apportant une contribution à résoudre les exigences de la clientèle et nous permettant d'acquérir une expérience unique. L'évolution continue et, en cas les caractéristiques vous cherchez ne sont pas présentes dans les tableaux ci-dessous, n'hésitez pas nous contacter, nous trouverons ensemble une solution à votre problème.

LAMINATORI MOD. LM

Inside bead control machines Mod. LM - Walzer für innere Schweißnaht Mod. LM
Laminoirs pour cordon de soudure intérieure Mod. LM

MODELLO/MODEL MODELL/MODÈLE	LM 130	LM 230	LM 310
Capacità di lavoro (Ø est.) Working capacity (O.D.) Arbeitskapazität (Außendurchmesser) Capacité de travail (Ø ext.)	18 ÷ 120 mm.	120 ÷ 203 mm.	190 ÷ 280 mm.
Utilizzati su linee a saldatura TIG Used on TIG welding lines - Auf TIG Schweißlinien benutzt - Utilisés sur lignes à soudage TIG			

MODELLO/MODEL MODELL/MODÈLE	LM 90
Capacità di lavoro (Ø est.) Working capacity (O.D.) Arbeitskapazität (Außendurchmesser) Capacité de travail (Ø ext.)	30 ÷ 90 mm.
Modello per linee a saldatura LASER - Model for LASER welding lines Modell für LASER-Schweißlinien - Modèle pour lignes à soudage LASER	

SCORDONATORI MOD. STP

Tube weld grinding machines Mod. STP - Maschinen zum Beseitigen der äußeren Schweißnaht Mod. STP - Machines à enlever le cordon de soudure extérieure Mod. STP

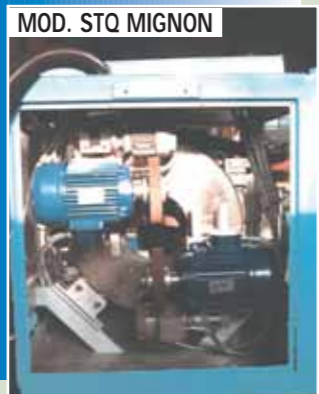
MODELLO/MODEL MODELL/MODÈLE	STP 3000/75/40	STP 3000/150/170 COASSIALE/ COAXIAL/KOAXIAL COAXIAL	STP 3000/150/410	STP A COLONNA WITH COLUMN/ MIT SAULE /A COLONNE
Capacità di lavoro Working capacity Arbeitskapazität Capacité de travail	8 ÷ 40 mm.	10 ÷ 168,3 mm.	20 ÷ 410 mm.	100 ÷ 510 mm.
Sviluppo nastro abrasivo Abrasive belt size Schleifbandlänge Mésure de la bande abrasive	3000x75 mm.	3000x150/170/ 200 mm	3000x150/170/ 200 mm.	3000x150/170/ 200 mm.
Motore trascinalento nastro Belt driving motor Bandantriebsmotor Moteur entrainement bande	4 kW	7,5 kW	7,5 kW	7,5 kW

SPAZZOLATRICI A COLONNA PER CORDONE DI SALDATURA

Tube weld brushing machines with column - Säulenbürstmaschinen zum Beseitigen der äußeren Schweißnaht
Brosseuses à colonne pour enlever le cordon de soudure extérieure

MODELLO/MODEL MODELL/MODÈLE	UP 100
Capacità di lavoro Working capacity Arbeitskapazität Capacité de travail	10 ÷ 150 mm.
Dimensioni spazzola Brush dimensions Bürstenabmessungen Dimensions de la brosse	Ø 250x70 mm.
Motore spazzola Brush motor Bürstenmotor Moteur de la brosse	4 kW

SPAZZOLATRICI PER TUBI QUADRI/RETT. MOD. STQ BRUSHING MACHINES FOR SQUARE/RECT. TUBES MOD. STQ BÜRSTMASCHINEN FÜR VIER- UND RECHTECKIGE ROHRE MOD. STQ BROSSEUSES POUR TUBES CARRÉS/RECT. MOD. STQ



Mod. STQ MIGNON:
• Vista dell'interno. • Inside view.
• Innensicht. • Vue de l'intérieur

Mod. STQ/150/4UR:



- Viste dell'interno.
- Inside views.
- Innensicht.
- Vues de l'intérieur.



Mod. STQ/150/8U:

- Struttura unica con 8 spazzole, per un ingombro ridotto al minimo.
- One single structure with 8 brushes, with overall dimensions reduced to a minimum.
- Eine einzige Einheit mit 8 Bürsten für kleinste Außenmaße.
- Structure unique avec 8 brosses, pour un encombrement réduit au minimum.



A completare la gamma per la lavorazione "in linea", i modelli STQ per spazzolatura di tubi quadri e/o rettangolari. Vari modelli in funzione delle esigenze (vedere tabella a pagina 14).
Velocità di lavorazione sino a 100 m/min.
Semplice regolazione dell'angolo di lavoro, recupero automatico del consumo, massima robustezza, facilità di utilizzo e manutenzione, tutto in spazi ridotti.

*For completing the range of machines for "in-line" working, the STQ models for brushing square and/or rectangular tubes. Different models according to requirements (see table on page 14).
Working speed up to 100 m/min.
Simple adjustment of working angle, automatic brush wear compensation, maximum ruggedness, easy use and maintenance, all in reduced spaces.*

*Die STQ Modelle zum Bürsten von viereckige und/oder rechteckige Rohre vervollständigen das Programm zur Inline-Bearbeitung. Verschiedene Modelle stehen gemäß der Bedürfnisse zur Verfügung (siehe Tabelle auf Seite 14).
Betriebsgeschwindigkeit bis 100 m/min.
Leichte Einstellung des Arbeitswinkels, automatischer Ausgleich der Bürstenabnutzung, maximale Solidität, leichter Gebrauch und einfache Wartung in einem engen Raum.*

*A compléter la gamme pour le travail "en ligne", les modèles STQ pour le brossage de tubes carrés et/ou rectangulaires. Différents modèles en fonction des exigences (voir le tableau à page 14).
Vitesse de travail jusqu'à 100 m/min.
Simple réglage de l'angle de travail, rattrapage automatique usure de la brosse, maximume robustesse, facilité d'utilisation et entretien, tout en espaces réduits.*

LAMINATORI MOD. LM INSIDE BEAD CONTROL MACHINES MOD. LM - WALZER FÜR SCHWEIßNÄHTE MOD. LM - LAMINOIRS POUR CORDON DE SOUDURE INTÉRIEUR MOD. LM



- Particolare della centralina oleodinamica.
- Detail of oil-hydraulic power pack.
- Detail des öldynamischen Antriebsaggregats.
- Détail du distributeur oléo-hydraulique.

Macchina impiegata per lisciare il cordolo di saldatura interno su tubi in acciaio inox, utilizzabile su linee TIG e LASER ad una velocità max. di 15 m/min.
Ciclo di lavoro a controllo totalmente elettronico.
Per i dati tecnici vedere la tabella a pagina 13.

*Machine for removing the internal weld bead on stainless steel tubes, it can be used on TIG and LASER lines at a max. speed of 15 m/min.
The working cycle is completely electronically controlled.
For technical data please see the table on page 13.*

*Maschine zum Beseitigen der inneren Schweißnaht auf Rohre aus rostfreiem Stahl, mit TIG und LASER-Linien mit einer maximalen Geschwindigkeit von 15 m/min zu benutzen. Elektronisch angetriebener Arbeitszyklus.
Für die technischen Daten siehe die Tabelle auf Seite 13.*

*Machine pour enlever le cordon de soudure intérieur sur tubes en acier inoxydable, à utiliser sur lignes TIG et LASER à une vitesse maxi. de 15 m/min.
Cycle de travail totalement contrôlé électroniquement.
Pour les données techniques voir le tableau à page 13.*



- Particolare del gruppo di recupero del mandrino di contrasto interno tramite asta speciale.
- Detail of internal spindle recovery group through special rod.
- Detail der Innendorn-Rückziehgruppe mit Spezialstange.
- Détail du groupe de récupération du mandrin de contraste intérieur par une spéciale tige.



- Particolare della regolazione dei rulli in base all'inclinazione del cordolo di saldatura
- Detail regarding the adjustment of rolls according to the inclination of weld bead
- Détail concernant le réglage des rouleaux selon l'inclinaison du cordon de soudure
- Detail der Einstellungen der Walzen entsprechend der Neigung der Schweißnaht

- Mod. LM 230 • Grande robustezza, massima affidabilità.
- Great ruggedness, maximum reliability.
- Große Solidität, maximale Zuverlässigkeit.
- Grande robustesse, maximume fiabilité.



LAMINATORE MOD. LM 90 DOPPIO PER LINEE SALDATURA LASER
INSIDE BEAD CONTROL MACHINE MOD. LM 90 DOUBLE FOR LASER WELDING LINES
WALZER FÜR SCHWEIßNÄHTE MOD. LM 90 DOPPELT FÜR LASER-SCHWEIBLINIEN
LAMINOIR POUR CORDON DE SOUDURE INTÉRIEUR MOD. LM 90 DOUBLE POUR LIGNES À SOUDAGE LASER



Macchina estremamente veloce ed adatta ad essere inserita su una profilatrice per tubi in acciaio inox con sistema di saldatura al laser. Le sue dimensioni ridotte permettono l'inserimento anche su profilatrici trasformate da TIG a LASER. Frutto di anni di esperienza nel settore del tubo inox, questo modello va ad arricchire la nostra gamma di macchine per la lavorazione "in linea". Per i dati tecnici vedere la tabella a pagina 13.



Machine extremely fast and suitable to be fitted on a tube-mill for stainless steel tubes with laser welding system. Its reduced dimensions allow fitting even on tube-mills transformed from TIG to LASER. Result of years of experience in the field

of stainless steel tubes, this model is completing our range of machines for "in-line" working. For technical data please see the table on page 13.

Sehr schnelle Maschine, geeignet für Einsatz in Rohrschweißanlagen zur Herstellung von Edelstahlrohren mit Laser-Schweißanlagen. Die kleinen Baumaße erlauben den Einsatz auch auf Rohrschweißanlagen, die von TIG auf Laser umgestellt wurden. Ergebnis einer langjährigen Erfahrung im Bereich von Edelstahlrohren, zählt dieses Modell zu unserem Programm von Maschinen für die "in-line" Bearbeitung. Für die technischen Daten siehe die Tabelle auf Seite 13.

Machine extrêmement rapide, apte à être installée sur une machine à profiler pour tubes en acier inoxydable, avec système de soudage au laser. Son encombrement réduit permet l'installation aussi sur machines à profiler transformées de TIG à LASER. Résultat d'années d'expérience dans le secteur du tube inoxydable, ce modèle va à compléter notre gamme de machines pour le travail «en ligne». Pour les données techniques voir le tableau à page 13.



- Particolare del gruppo di recupero del mandrino di contrasto interno tramite asta speciale.
- Detail of internal spindle recovery group through special rod.
- Detail der Innendorn-Rückziehgruppe mit Spezialstange.
- Détail du groupe de récupération du mandrin de contraste intérieur par une spéciale tige.



- Cura nelle protezioni degli scorrimenti dallo sporco e impianto di lubrificazione centralizzato per ridurre i tempi delle operazioni di manutenzione.
- Care in the protections of the sliding parts from dirt and centralised lubricating system for reducing the time of maintenance operations.
- Zentralschmieranlage und Schutzsysteme für die Gleitelemente zur Reduzierung der Wartungsarbeiten.
- Soins dans les protections des parties de cheminement contre la salissure et équipement de graissage centralisé pour réduire les temps des opérations d'entretien.



- Tutti i parametri di velocità, accelerazioni e rallentamenti variabili da tastiera digitale controllata da PLC.
- All parameters of speed, accelerations and decelerations can be adjusted from digital keyboard controlled by PLC.
- Alle Geschwindigkeitsparameter, variables Erhöhen und Verringern über Tastatur, werden durch eine digitale SPS gesteuert.
- Tous les paramètres de vitesse, accélérations et ralentissements réglables par clavier numérique contrôlé par PLC.

SPAZZOLATRICI PLANETARIE PER LINEE SALDATURA H.F.
PLANETARY BRUSHING MACHINES FOR H.F. WELDING LINES
PLANETENBÜRSTMASCHINEN FÜR H.F.-SCHWEIBLINIEN
BROSSEUSES PLANÉTAIRES POUR LIGNES À SOUDAGE H.F.



MOD. SP 350/1300-250



- Particolare gruppo uscita.
- Detail of the outlet group.
- Detail des Ausgangsaggregats.
- Détail du groupe à la sortie.

- Linea di spazzolatura Mod. SP 350/1300-250 completa di caricatore automatico, rulliere in entrata e uscita, scaricatore automatico.
- Brushing line Mod. SP 350/1300-250 complete with automatic loader, inlet and outlet roller conveyors, automatic unloader.
- Bürstenlinie Mod. SP 350/1300-250 mit automatischem Lader, Eingangs- und Ausgangsrollen, automatischem Entlader.
- Ligne de brosseuse Mod. SP 350/1300-250 complète de chargeur automatique, voies à rouleaux à l'entrée et à la sortie, déchargeur automatique.

Mod. SP 350/1300: la massima espressione della tecnologia BOSSI per la spazzolatura di tubi tondi. Disponibile in tre versioni, in funzione dei diametri di lavoro (vedi tabella a pagina 14), velocità massima di 100 m/min. Perfetta stabilità e insonorizzazione, lavorazione in totale controllo. La macchina può operare anche autonomamente "fuori linea".

Mod. SP 350/1300: the maximum expression of BOSSI technology for brushing round tubes. Available in three versions, according to diameters to be worked (see table on page 14), maximum speed 100 m/min. Perfect stability and soundproofing, working in total control. The machine can also work "off-line" individually.

Mod. SP 350/1300: das Beste der BOSSI Technologie zum Bürsten von runden Rohren. Gemäß der Betriebsdurchmesser (siehe Tabelle auf Seite 14) stehen drei Versionen zur Verfügung, maximale Geschwindigkeit 100 m/min. Außerordentliche Stabilität und Schalldämmung, völlig kontrollierte Bearbeitung. Die Maschine kann auch selbstständig «off-line» arbeiten.

Mod. SP 350/1300: l'expression maximale de la technologie BOSSI pour le broyage de tubes ronds. Disponible en trois versions, en fonction des diamètres à travailler (voir le tableau à page 14), vitesse maxi. 100 m/min. Parfaite stabilité et insonorisation, travail en total contrôle. La machine peut aussi travailler "hors-ligne" individuellement.



MOD. SP 350/1300-150

- Particolare del caricatore.
- Detail of the loader.
- Detail des Laders.
- Détail du chargeur



SPAZZOLATRICI PLANETARIE PER LINEE SALDATURA LASER PLANETARY BRUSHING MACHINES FOR LASER WELDING LINES PLANETENBÜRSTMASCHINEN FÜR LASER-SCHWEIBLINIEN BROSSEUSES PLANÉTAIRES POUR LIGNES À SOUDAGE LASER



Serie di spazzolatrici Mod. PL 250/118 FAST
• Group of brushing machines Mod. PL 250/118 FAST.
• Bürstmaschinen Mod. PL 250/118 FAST.
• Groupe de brossesuses Mod. PL 250/118 FAST.



Mod. SP 350/600-168:
• Particolare gruppo guida tubo.
• Detail of tube driving group.
• Detail des Rohrführungsaggregats.
• Détail du groupe guide-tube.



MOD. PL 250/118 FAST

Due modelli adatti per una spazzolatura ottimale su linee a saldatura LASER:

PL FAST per velocità max. 8 m/min. e SP 350/600 per velocità max. 30 m/min.

Dotati di ogni sistema di controllo necessario e della proverbiale affidabilità BOSSI.

Per i dati tecnici vedere la tabella a pagina 14.

Two models suitable to an excellent brushing on LASER welding lines:

PL FAST for max. speed 8 m/min. and SP 350/600 for max. speed 30 m/min.

They are provided with any necessary control system and the proverbial BOSSI reliability.

For technical data please see the table on page 14.

Zwei Modelle für das ausgezeichnete Bürsten auf LASER-Schweißlinien:
PL FAST für max. Geschwindigkeit von 8 m/min. und SP 350/600 für max. Geschwindigkeit von 30 m/min. Mit allen nötigen Kontrollsystemen und der berühmten BOSSI Zuverlässigkeit ausgestattet.

Für die technischen Daten siehe die Tabelle auf Seite 14.

Deux modèles aptes à un brossage optimal sur lignes à soudage LASER:
PL FAST pour vitesse maxi. 8 m/min. et SP 350/600 pour vitesse maxi. 30 m/min. Les machines sont dotées de tous les systèmes de contrôle nécessaires et de la proverbiale fiabilité BOSSI.

Pour les données techniques voir le tableau à page 14.



MOD. SP 350/600-168



MOD. PL 350/208 FAST

SCORDONATORI MOD. STP TUBE WELD GRINDING MACHINES MOD. STP MASCHINEN ZUM BESEITIGEN DER ÄUßEREN SCHWEIßNAHT MOD. STP MACHINES À ENLEVER LE CORDON DE SOUDURE EXTÉRIEUR MOD. STP

SERIE STP - BREVETTATO

Macchine atte all'asportazione del cordolo di saldatura esterno su tubi in acciaio inox. Si tratta di macchine pressoché perfette, frutto di anni di esperienza: tensione di lavoro regolabile, autolubrificate, inverter per numero oscillazioni e velocità nastro.

Il Mod. STP 3000/150/170 coassiale è il più diffuso al mondo, venduto in più di 400 esemplari.

E' disponibile anche il modello STP 3000/150/170 N con la medesima capacità di lavoro, ma con alcune caratteristiche che ne riducono sensibilmente il prezzo.

Per linee a saldatura TIG e LASER.

Per i dati tecnici vedere la tabella a pagina 13.

STP MODELS - PATENTED

Machines suitable to the removal of external weld bead on stainless steel tubes.

Almost perfect machines, result of many years of experience: adjustable working tension, self-lubrication, inverter for number of oscillations and abrasive belt speed.

The Mod. STP 3000/150/170 coaxial is widely known with more than 400 units sold all over the world.

It is also available the model STP 3000/150/170 N with the same working capacity, but with some characteristics which reduce the price considerably. For TIG and LASER welding lines.

For technical data please see the table on page 13.

STP MODELLE - PATENTIERT

Maschinen zum Beseitigen der äußeren Schweißnaht auf Rohre aus rostfreiem Stahl. Es handelt sich um beinahe perfekte Maschinen, die das Ergebnis einer langjährigen Erfahrung darstellen: einstellbare Betriebsspannung, selbstschmierend, Inverter für Schwankungszahl und Bandgeschwindigkeit.

Das koaxiale Modell STP 3000/150/170 ist das weltweit bekannteste Modell. Davon wurden mehr als 400 Maschinen verkauft.

Es gibt auch das Modell STP 3000/150/170 N mit den selben Leistungen aber mit Eigenschaften, die den Preis erheblich reduzieren. Für TIG und LASER Schweißlinien.

Für die technischen Daten siehe die Tabelle auf Seite 13.

MODÈLES STP - BREVETÉS

Machines à enlever le cordon de soudure extérieur sur tubes en acier inoxydable. Il s'agit de machines presque parfaites, résultat de plusieurs années d'expérience:

tension de travail réglable, graissage automatique, convertisseur de fréquence pour nombre d'oscillations et vitesse de la bande abrasive. Le Mod. STP 3000/150/170 coaxial est le plus connu au monde, vendu en plus de 400 unités.

Il est disponible aussi le modèle STP 3000/150/170 N avec la même capacité de travail, mais doué de certaines caractéristiques qui diminuent considérablement le prix.

Pour lignes à soudage TIG et LASER.

Pour les données techniques voir le tableau à page 13.



MOD. STP 3000/150/170 COASSIALE
COAXIAL - KOAXIAL - COAXIAL



MOD. STP 3000/75/40



SCORDONATORI MOD. STP

TUBE WELD GRINDING MACHINES MOD. STP

MASCHINEN ZUM BESEITIGEN DER ÄUßEREN SCHWEIßNAHT MOD. STP

MACHINES À ENLEVER LE CORDON DE SOUDURE EXTÉRIEUR MOD. STP

MOD. STP 3000/150/410



Sono illustrati vari modelli di unità per la scordonatura di tubi inox. Si tratta di unità per tubi grossi (max. Ø mm. 410), unità a colonna e unità a spazzola (usate principalmente per spazzolatura con ruota lamellare su linee H.F.) che completano una gamma unica sul mercato.

Per i dati tecnici vedere la tabella a pagina 13.

This page shows different models for removing the external weld bead on stainless steel tubes.

There are units for big tubes (max. Ø mm. 410), units with column and brushing units (mainly used for brushing by flap wheel on H.F. lines) which complete a range unique on the market.

For technical data please see the table on page 13.

Darstellung der verschiedenen Maschinen zum Beseitigen der Schweißnaht auf Rohre aus rostfreiem Stahl.

Es handelt sich um Maschinen für große Rohre (max. Ø mm. 410), Säulen- und Bürsteneinheit (besonders zum Bürsten mit Lamellenrad auf H.F.-Linien benutzt), die das umfangreiche Programm ergänzen.

Für die technischen Daten siehe die Tabelle auf Seite 13.

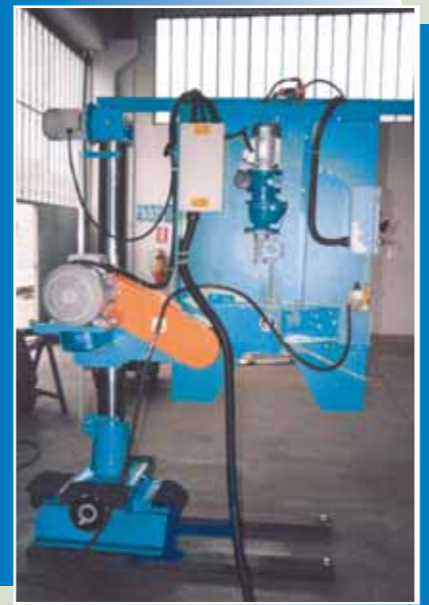
Cette page montre différents modèles d'unités pour enlever le cordon de soudure extérieur sur tubes en acier inoxydable.

Il s'agit d'unités pour gros tubes (maxi. Ø mm. 410), unités à colonne et unités à brosse (utilisées principalement avec roues à lamelles sur lignes H.F.) qui complètent une gamme unique sur le marché.

Pour les données techniques voir le tableau à page 13.

SCORDONATORE A COLONNA

- Tube weld grinding machine with column.
- Säulenmaschine zum Beseitigen der äußeren Schweißnaht.
- Machine à colonne pour enlever le cordon de soudure extérieur.



Mod. UP 100
(a destra, right, rechts, à droite):

- Spazzolatrici a colonna per cordone di saldatura.
- Tube weld brushing machines with column.
- Säulenbürstmaschinen für Schweißnaht.
- Brosseuses à colonne pour enlever le cordon de soudure extérieur.



SPAZZOLATRICI PLANETARIE PER LINEE SALDATURA TIG

PLANETARY BRUSHING MACHINES FOR TIG WELDING LINES

PLANETENBÜRSTMASCHINEN FÜR TIG SCHWEIßLINIEN

BROSSEUSES PLANÉTAIRES POUR LIGNES À SOUDAGE TIG

MOD. PL MIGNON 180/65



Linea PL per la spazzolatura di superfici tonde di ogni materiale, ferroso e non. Minimi ingombri e massima resa.

Lavorazione a umido o a secco, a spazzola o a nastro, recupero automatico del consumo, inverter per rotazione disco e/o velocità spazzole. Affidabilità totale.

Per i dati tecnici vedere la tabella a pagina 14.

PL line for brushing round surfaces of any material, ferrous or non-ferrous. Minimum overall dimensions and maximum efficiency. Wet or dry working, by brush or abrasive belt, automatic brush wear compensation, inverter for disc rotation and/or brush speed. Total reliability.

For technical data please see the table on page 14.

PL-Linie zum Bürsten von runden Oberflächen aus jeglichem Eisen- und Nichteisenmaterial.

Kleine Außenmaße und maximale Leistung. Naß- und Trockenbearbeitung, mit Bürste oder Band, automatischer Ausgleich der Bürstenabnutzung, Inverter für Scheibendrehung und/oder Bürstengeschwindigkeit. Maximale Zuverlässigkeit.

Für die technischen Daten siehe die Tabelle auf Seite 14.

Ligne PL pour le brossage de surfaces rondes de chaque matériel, ferreux ou non-ferreux. Encombrement minimum et rendement maximum.

Travail à sec ou sous arrosage, avec brosse ou bande abrasive, rattrapage automatique usure de la brosse, convertisseur de fréquence pour rotation disque et/ou vitesse des brosses. Fiabilité totale.

Pour les données techniques voir le tableau à page 14.

MOD. PL 250/118



MOD. PL 350/208



MOD. PL 400/300



VISTA DI INSIEME DEI QUATTRO MODELLI.
TOTAL VIEW OF THE FOUR MODELS.
GESAMTANSICHT DER VIER MODELLE.
VUE TOTALE DES QUATRE MODÈLES.

